

Nous sommes tous des îles jusqu'à ce que vienne le jour
ou nous traverserons la mer de flammes

(Johnny Clegg)

8 PAGE
TRIBUTE

London **Herald**

SPECIAL
EDITION

No. 4346

MONDAY 12th FEBRUARY 1990

25p

NELSON MANDELA FREED

50,000 Celebrate in Cape Town South Africa Enters New Age of Hope



Nelson Mandela and his wife, Winnie, greet supporters outside Victor Verster Prison

Nelson Mandela has been freed at last. After almost 27 years of imprisonment, the great hope for the end to violence in South Africa walked out of Victor Verster prison, near Cape Town, shortly after 4pm yesterday afternoon.

Accompanied by his wife, Winnie, Mr Mandela, aged 71, panted the air in a victory salute and was immediately surrounded by a swelling mass of ecstatic supporters. The authorities had restricted the numbers of those who were allowed to welcome Mr Mandela outside the prison but the two thousand who had waited for hours in the blazing sun immediately erupted with joy.

Mr Mandela was driven straight from the prison to Cape Town, where he addressed a rally of 50,000 cheering people. His first public speech for more than a quarter of a century opened with the words 'Friends, comrades and fellow South Africans, I greet you all in the name of peace, freedom and democracy for all'.

Integrity
In his speech, Mr Mandela thanked those who had made 'great sacrifices' to secure his release and said that 'the property of South Africans, black and white, throughout the apartheid has no future'.

Mayhem
He urged in Cape Town that the city take shape. He was surrounded by remaining supporters for over three hours outside City Hall and the building was engulfed by a gigantic crowd waving the gold, black and green flag of the African National Congress and 'discovered' Mandela's name on posters, stickers and slogans, the streets had in appeal the calm and the end of his speech, he also begged the newly freed to show responsibility.

Robben Island
Across the country, the excitement about Mr Mandela's release was in full swing. In Cape Town, the excitement about Mr Mandela's release was in full swing. In Cape Town, the excitement about Mr Mandela's release was in full swing.

OTHER NEWS
Tyson Knocked Out - No longer James 'Buster' Douglas entered the boxing world in Tokyo following his victory over the undefeated and undefeated heavyweight champion of the world, Mike Tyson, in the sixth round of their contest. p12

Garbino - Faces Growing Disorder - Following rising and the death of over 400 civilians in Amboise last month, President Garbino today faces further challenges to his authority in other parts of the Soviet Union. p18

Turned to Romanis Following Current Events - Over a month after the election of the hard-line, National Communist, the country is still settling with discontent which the recent execution of four members of the Communist regime has fuelled. p16

Mandela's Lifetime Campaign Against Apartheid

Nelson Mandela was born in 1918 into the small, family of the Thembu, one of the Bantu, in South Africa. He was educated in Johannesburg, where he gained a law degree which enabled him to open his own law firm.

After the war returned to Johannesburg, where he gained a law degree which enabled him to open his own law firm. He was educated in Johannesburg, where he gained a law degree which enabled him to open his own law firm.

He was educated in Johannesburg, where he gained a law degree which enabled him to open his own law firm. He was educated in Johannesburg, where he gained a law degree which enabled him to open his own law firm.

11 fevrier 1990: liberation de Nelson Mandela

9 mai 1994: Nelson Mandela devient le premier President noir d'Afrique du Sud



prison de Johannesburg
où ont séjourné
Gandhi et Mandela



En opposant la haine à la haine,
on ne fait que la répandre

Mahatma Gandhi

Je ne suis pas vraiment libre
si je prive quelqu'un d'autre de sa liberté

Nelson Mandela



Johannesbourg



le pays n'est plus ni vaste ni cruel mais petit et sans défense
et sur les routes goudronnées personne ne laisse de traces et pourtant ...



la terre geint dans une couleur de rouille,
le soleil crachote des feux fragiles et bleus

Antjie Krog (ni pillard ni fuyard)

Ils sont venus d'Allemagne, d'Angleterre ou d'Europe centrale, chercher or et diamants
declenchant violence et convoitise puis ... la grande guerre des Boers
ils laissent derriere eux des montagnes de sable ocre



les townships - Soweto

La richesse attire les amis, la pauvreté, elle, les sélectionne

Tim Ringuette

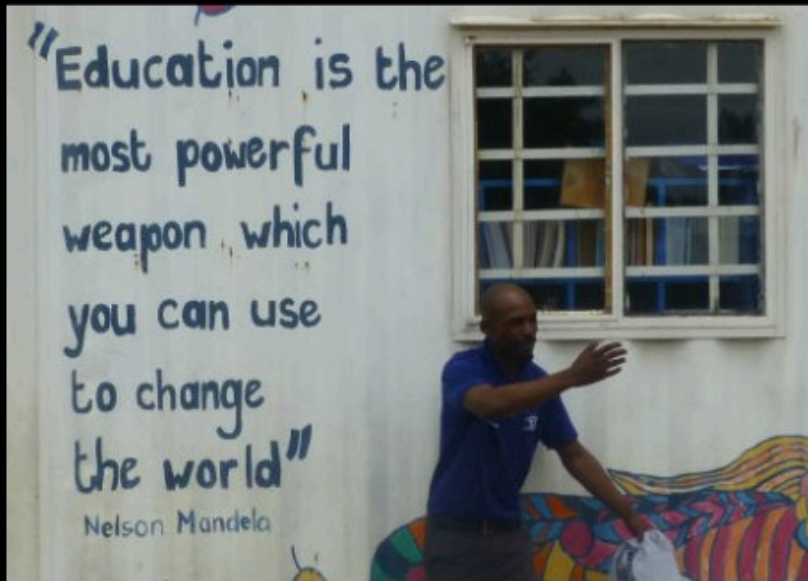


townships: zones réservés aux non-blancs qui y ont été déplacés au nom de l'apartheid.



township de Soweto: 2 millions d'habitants

Nous ne sommes pas encore libres, nous avons seulement acquis la liberté de devenir libres
Nelson Mandela



Soweto Little Rose Center
Abri - crèche - école





La plus grande violence que les hommes s'infligent entre-eux est la misère



NELSON ROLIHLEHLA MANDELA

1918-2013

Hamba kahle, Madiba. We honour your legacy.



Little Rose Center Soweto - fresque

Nous devons apprendre à vivre comme des frères si nous ne voulons pas périr comme des sots
Martin Luther King





Petits Blancs, Noirs, Chinois, Indiens
sont à la même enseigne dans cette fourmilière que la pauvreté transcende

Dominique Lapierre (un arc en ciel dans la nuit)

*The sun tips with light the mountains
The great valley is still in darkness, but the light will come there.
For it is the dawn that has come*



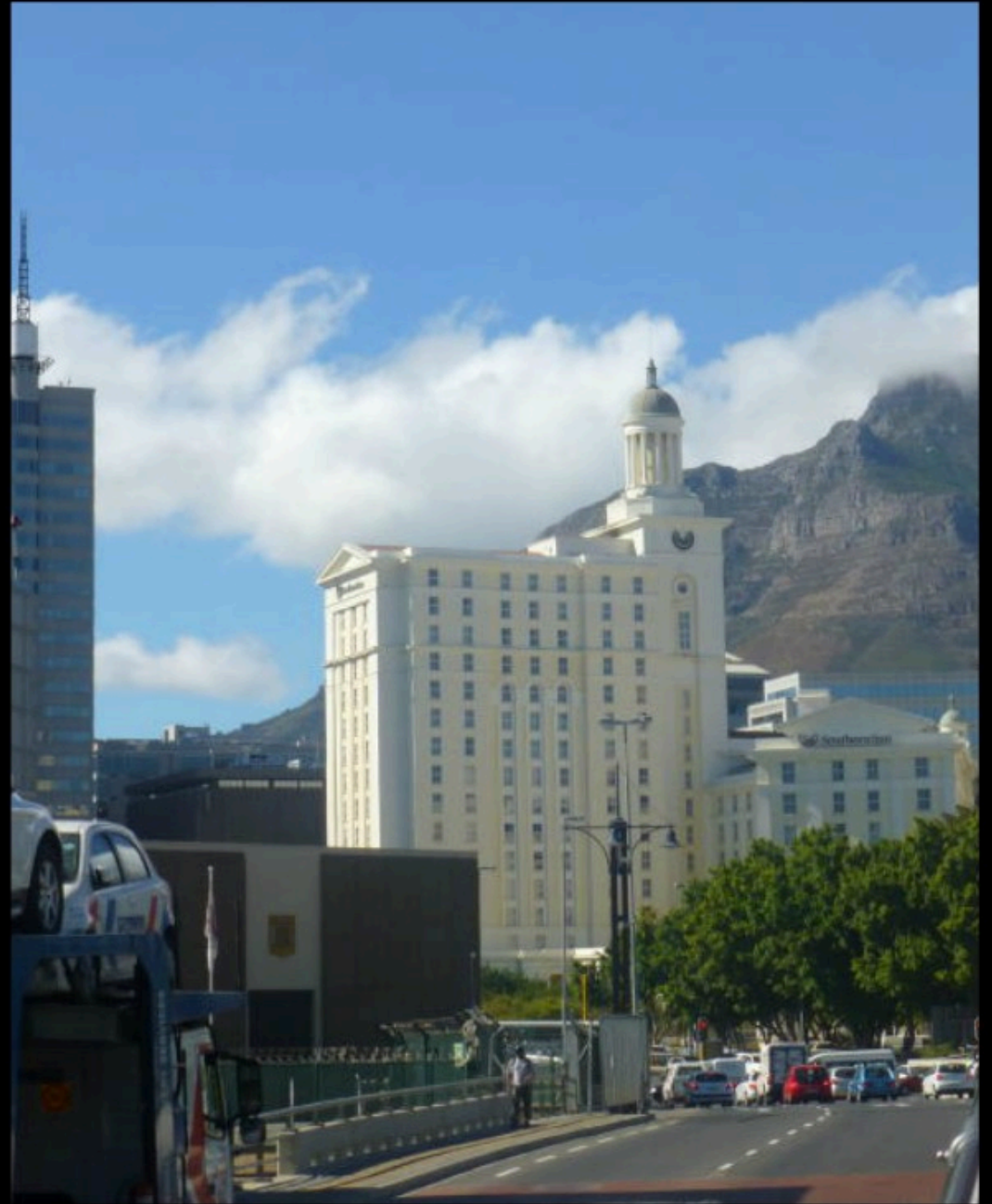
Le soleil recouvre de lumière les sommets des montagnes
La grande vallée est encore dans l'obscurité, mais la lumière viendra là-bas.
Car l'aurore s'est levée

Alan Paton (Pleure O pays bien aimé)

Le Cap



a deux heures de vol de "Jobourg", Le Cap, le bout de l'Afrique
La montagne de la table, 1000 metres au centre de la ville



Cité-mère de l'Afrique du Sud, Le Cap est aujourd'hui la capitale parlementaire du pays

Grootekapelsfontein - Province du Cap



On connaît les bonnes sources dans la sécheresse,
et les bons amis dans l'adversité

proverbe chinois

2015 - 2018
Secheresse historique
dans la region du Cap



50 litres maximum
par habitant et par jour.





réservoir d'eau vide - Province du Cap

La sécheresse a craqué la terre, l'herbe jaunie est si sèche qu'une étincelle pourrait la transformer en brasier

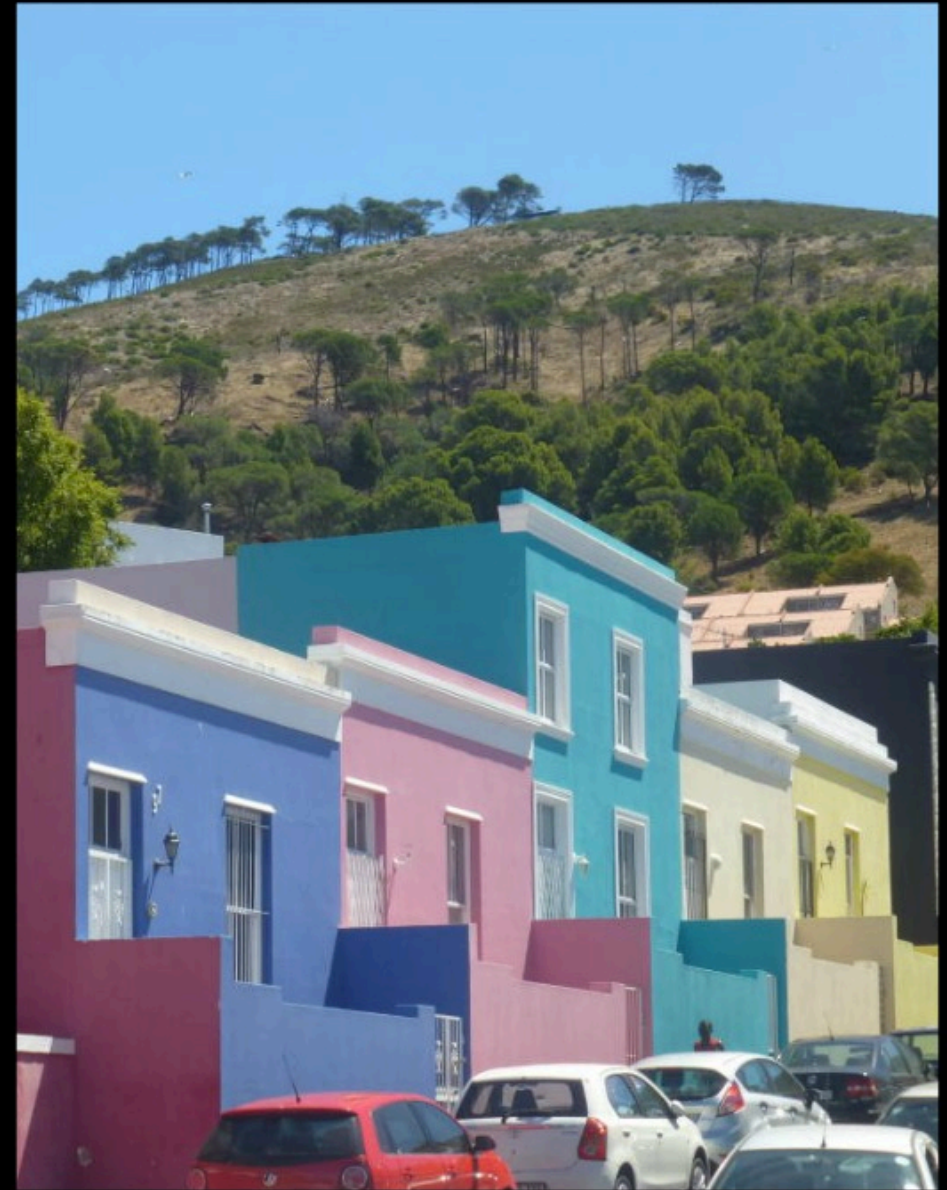
Jean-Marie Le Clezio



Bo-Kaap - le quartier malais du Cap



Ils sont les descendants d'esclaves originaires de Malaisie, d'Inde et d'Indonésie, déportés par la Compagnie néerlandaise des Indes Orientales, pour servir de main-d'œuvre dans la colonie hollandaise.



Après l'abolition de l'esclavage en 1834, ils formèrent une communauté d'ouvriers et d'artisans dans des maisons aux couleurs d'Asie

Le Cap - Old Biscuit Mill Market - rendez vous des samedis



On est peut-être venus
par des navires différents,
mais aujourd'hui on est tous
sur le même bateau

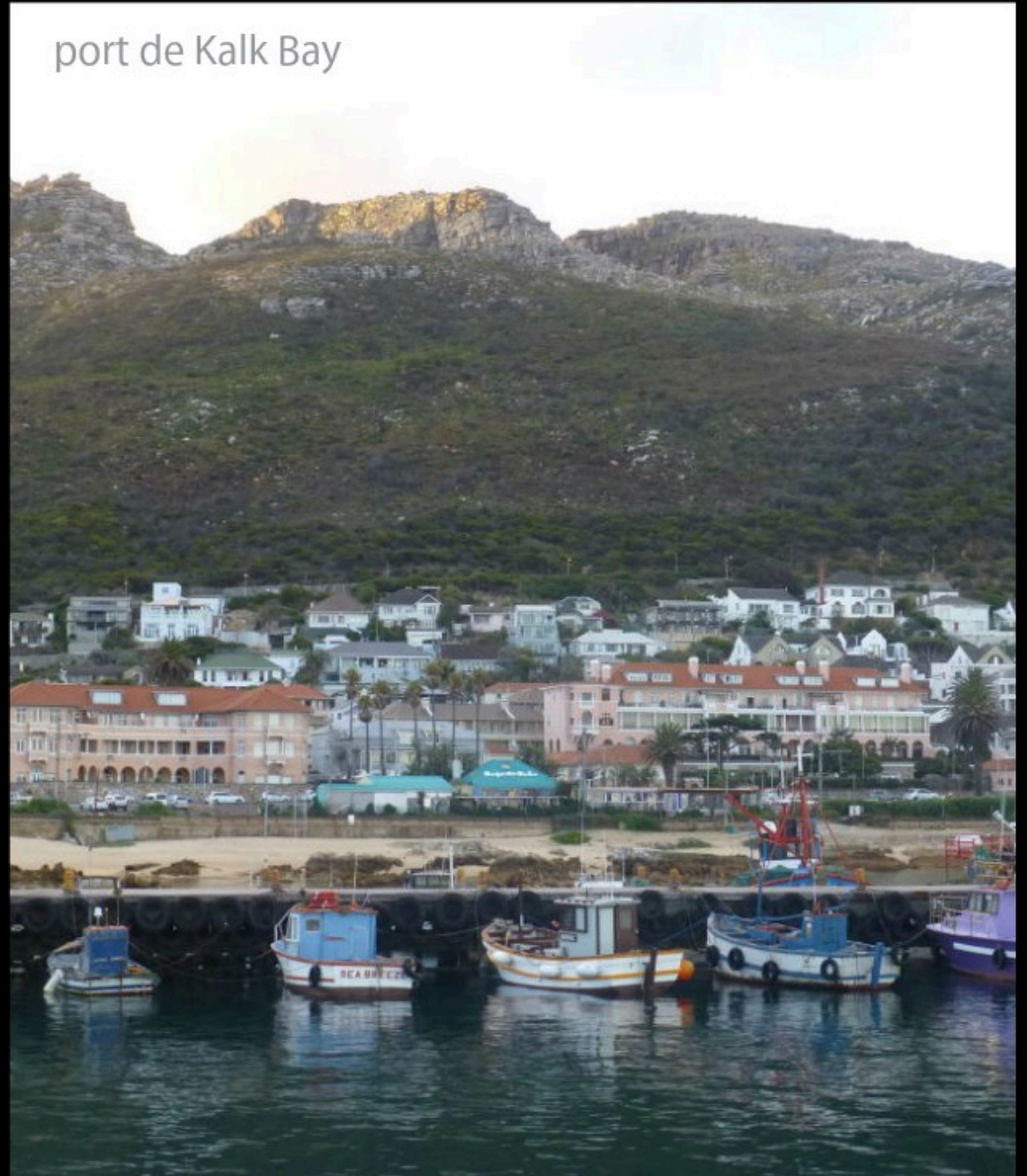
Martin Luther King



Ecoutez les voix multilingues du pays, ce pays appartient aux voix qui l'habitent

Antjie Krog





ancien abri de la Compagnie néerlandaise des Indes orientales durant les mois d'hivers austral

La pêche n'empêche guère ceux qui surveillent leur ligne de prendre du ventre Noctuel



1840, un équipage philippin fait naufrage et développe ici l'industrie de la pêche

Les vignobles sur les pentes prennent un serment vert et absorbant :
rien ne s'évanouira sous cet air archi-tendu et battu par les vents

Antjie Krog

domaine Boschendal



Planté au XVIIe siècle par les huguenots français, le vignoble occupe aujourd'hui 130 000 ha
Constantia, Stellenbosch, des vins reconnus par les monarques Européens au 18e siècle



Couleur violacée, arômes de fruits mûrs, poivre blanc, notes de violette, de lavande et de cerise. vin jeune et vigoureux en bouche avec des saveurs de petits fruits (baies) et des notes d'épices.



les pionniers, Boers (paysans), devenus afrikaners representent 60% des immigrants blancs ils sont venus majoritairement de hollande et possèdent encore la majorité des terres

Franschhoek



du Plessis, de Villiers, du Toit, Theron, Beaumont, de Klerk (Leclerc), Pienaar (Pinard),
1 nom sur 4 est d'origine française (descendants des huguenots chassés de France)

la discrimination raciale, ce sont les hommes qui la créent



riche propriété agricole dans la region de Stellenbosch

seuls les hommes peuvent la vaincre

Nelson Mandela



ecole à Somerset-West (Province du Cap)



Constitution Hill - Johannesburg

nous sommes façonnés par des saisons de prospérité et de douleur
nulle part ailleurs la terre n'est tendue de tant d'émotion
l'air n'est si clair, le jour ne se lève avec autant de violence
nulle part nous ne pouvons dormir aussi doucement
que dans la paume ouverte de ce pays

Antjie Krog (ni pillard, ni fuyard)





afrique du sud
2018

photographies et conception François Poulet-Mathis

A scenic view of a beach in Cape Town, South Africa. In the foreground, a sandy beach is dotted with footprints. To the left, a rocky shoreline meets the ocean. In the middle ground, a row of colorful wooden huts (shacks) in various colors like red, yellow, green, and blue stands on a concrete platform. A few people are visible near the huts, and a dog is lying on the sand. In the background, the ocean stretches to the horizon, with a range of mountains under a clear blue sky.

Johannesbourg - Le Cap afrique du sud

photographies et conception Francois Poulet-Mathis



vignobles de la Province du Cap occidental

nulle part ailleurs, la terre n'est tendue de tant d'émotion
que dans la paume ouverte de ce pays

Antjie Krog - Ni pillard, ni fuyard

savannes du Limpopo



Terre immense, terre animale et florale, l'Afrique du Sud est un rêve d'enfant

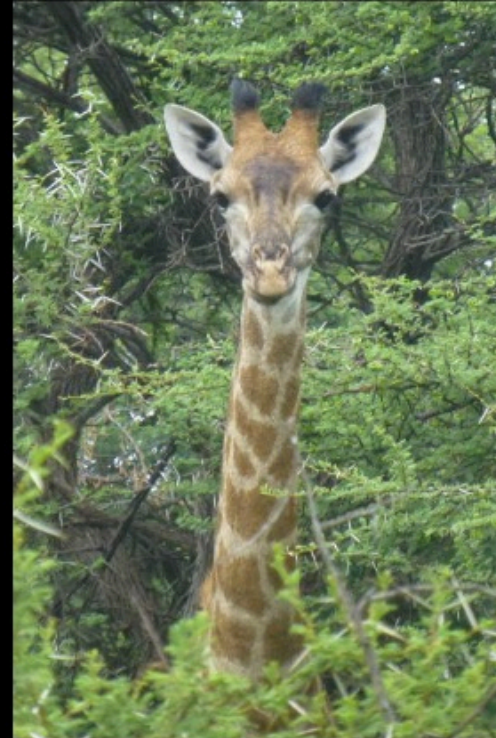
Caroline Davinroy - Impressions sud-africaines

Cap de bonne esperance



Au bout du bout, au sud du sud, le ciel est ici plus vaste et la mer déjà courbe

Caroline Davinroy - Impressions sud-africaines



Bonwa-Phala safari park



autruches, antilopes, giraffes, zebres, gnous, koudous, impalas, gazelles, singes, phacocheres, rhinoceros, pintades, suricates, chacals, baboins, les animaux ne connaissent pas le désespoir
Graham Green



Bonwa-Phala safari park



On juge de la grandeur d'une nation par la façon dont les animaux y sont traités

Mahatma Gandhi



baleines, dauphins, phoques, pingoins



Le bonheur pour un goeland ou un dauphin est d'exister.
Pour l'homme, c'est de le savoir et de s'en émerveiller

Jacques-Yves Cousteau



zoulous de Tanzanie, xhosas des Grands lacs, Afrikaners des Pays-Bas,
français à Franschoek, malais au cap, indiens à Durban, anglais ...





et aujourd'hui, noirs du Zimbabwe, du Congo, du Nigeria
Tous sont venus chercher leur "terre promise "

Caroline Davinroy



pays multicolore, pays arc en ciel



Les hommes teignent le monde aux couleurs de leurs passions successives
l'arc en ciel est aussi fait de larmes et de lumière

G. Choquette
Taylor Coleridge

Dans chaque couleur il y a de la lumière. Dans chaque pierre se trouve un cristal. Enigma





Ces enfants grandissent, aiment, ou souffrent,
tourmentés par un obscur sentiment de révolte ...



Comme si aucune espérance ne pouvait naître sur cette terre aride et sauvage
où les hommes ne parviennent pas à s'aimer

Michel Le Bris

avril 1652, les Hollandais débarquent au cap,
le pays de l'homme noir



1835 - Grande Migration
des Voortrekkers Boers vers le Nord



Une chose qui nous dépasse nous amena ici, une chose qui devint la jante de notre survie
Trois siècles durant, dans la violence et dans la haine, se noue notre destin commun.

Antjie Krog (les années de plomb)



Le souvenir idéalisé de leurs fermes, de leurs champs, de leurs bêtes soutient leur courage.

Dominique Lapierre (un arc en ciel dans la nuit)



Pleure sur la tribu éclatée, sur la loi et les coutumes disparues.
pleure tout haut sur l'homme qui est mort, sur la femme et les enfants endeuillés.

Alan Paton (Pleure O pays bien aimé)

*Cry, the beloved country, these things are not yet at an end.
The sun pours down on the earth, on the lovely land that man cannot enjoy*



*Pleure, pays bien-aimé, tout ceci n'est pas encore fini.
Le soleil inonde la terre, ce beau pays dont l'homme ne peut profiter.*

Alan Paton (Pleure O pays bien aimé)

1948 - 1994 - instauration du regime de l'apartheid



Johannesbourg - Apartheid Museum

Tous les Sud-Africains sont désormais déclarés comme: blancs, métis ou indigènes

1950 - Population Registration Act:

L'éducation des indigènes doit viser à leur inculquer le mode de vie de l'homme blanc

1953 - Bantu Education Act:

la douleur et le passage du temps, s'ils impriment une histoire sur chaque visage,
traitent cependant chacun avec une étrange inégalité (Olive Schreiner - la nuit africaine)



dans ce pays, la loi a pas le dernier mot.
C'est tout ce qui se passe derrière la loi, et autour de la loi.

André Brinck (Philida)

je suis blanc. Et parce que je suis blanc, je reste privilégié ...



propriété afrikaaner



ramasseurs de plastiques

Noir, j'ai compris que ma vie appartenait à mon maître blanc, je devais donc me libérer

André Brinck

le courage n'est pas l'absence de peur, mais la capacité de la vaincre.

Nelson Mandela



population noire: 68%

population blanche: 21%

metis et asiatiques: 11%





comme ces branches qui émergent d'un courant indolent
les premiers rangs avançaient, poings brandis,



André Brinck



Soweto mars 2018 - barrage routier contre le manque de logements

Asimbonanga ... Asimbonang' umandela thina Laph'ekhona ... Laph'ehleli khona
Mandela, qui donc aura les mots pour supprimer la distance entre toi et moi Johnny Clegg



prison des opposants noirs au régime d'apartheid

